

Til medlemmerne af
folketingets markedsudvalg
og disses stedfortrædere

STORMGADE 10
DK-1470 KØBENHAVN K.
TELEFON. (01) 12 28 25
TELEGRAM ADR. ETRANGERES

2 BILAG M. 2. NR. 400.C.2-0.
BEDES ANFØRT VED BESVARELSE

13. marts 1975
DATO

Omdelt 13 MAR. 1975

./.
Vedlagt fremsendes til medlemmernes underretning en uofficiel oversættelse til dansk af premierminister Cosgraves erklæring til pressen samt teksten til de af regeringscheferne vedtagne erklæringer og udtalelser på regeringschefsmødet i Dublin den 10.-11. marts 1975.

Storkøjs/risgassen

REGERINGSCHEFSMØDET I DUBLIN

DEN 10.-11. MARTS 1975

1. Formanden, premierminister Liam Cosgrave's erklæring til pressen den 11. marts 1975.

UOFFICIEL OVERSÆTTELSE
TIL DANSK

Må jeg først på mine kollegers og egne vegne undskylde, at vi har ladet Dem vente. Emnerne på mødet var komplicerede og holdt os travlt beskæftiget en hel del længere, end vi oprindeligt havde forudset. Imidlertid tror jeg, at resultatet retfærdiggør forsinkelsen.

Dette var det første regeringschefsmøde under den ny ordning, der blev aftalt i Paris sidste december. Det er karakteristisk for denne ordning, at der ikke skulle være noget formelt communiqué efter mødet. Ikke desto mindre er en række af spørgsmålene, der har været forelagt nærværende møde, været af en sådan vigtighed og kompleksitet, at mine kolleger og jeg fandt det nødvendigt at lade beslutninger fra mødet indgå i formelle erklæringer eller udtalelser.

For så vidt angår budgetspørgsmålet enedes Rådet om den justeringsmekanisme, der er skitseret af Kommissionen i dens meddelelse med titlen "Uacceptable situationer og Justeringsmekanismer" med følgende modifikationer:

- (1) Kriteriet vedrørende betalingsbalanceunderskud og 2/'s loftet udgår.
- (2) Følgende bestemmelser vil blive indarbejdet i den aftalte mekanisme:

.../

- a) Beløbet for justeringsmekanismen kan maksimalt andrage 250 mio RE. Imidlertid skal loftet, så snart Fællesskabets budget overstiger 8.000 mio RE, fastsættes til et beløb svarende til 3% af de totale budgetudgifter.
- b) Såfremt et glidende gennemsnit over en 3-års periode viser, at der er overskud på betalingsbalancens løbende poster for vedkommende land, skal justeringen kun vedrøre en eventuel difference mellem beløbet af dette lands momsbetalinger og det beløb, som ville svare til dets relative andel i Fællesskabets bruttonationalprodukt.

En erklæring, der angår britisk medlemskab af Fællesskabet, omhandler spørgsmålet om undersøgelsen af importen af mængder af mejeriprodukter fra New Zealand til Fællesskabet i medfør af tiltrædelsestraktatens protokol 18. Protokollen tillader afgiftsbegünstiget import af visse specificerede mængder af disse produkter i årene til og med 1977. I henhold til protokollens bestemmelser skal denne ordning op til undersøgelse inden udgangen af 1975. Mødet traf beslutning om visse retningslinier, der gives Fællesskabets institutioner med henblik på gennemførelsen af denne undersøgelse. Det bemærkes, at Kommissionens forslag vedrørende dette emne skal være færdige, så snart det er praktisk muligt og skal indeholde bestemmelser om særlige importordninger efter 1977, jfr. protokollens artikel 5. Forslagene skal indeholde bestemmelse om prisrevision under hensyntagen til visse definerede kriterier.

Vi havde ligelødes en nyttig drøftelse om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa, som for øjeblikket finder sted i Genève. Vi nåede til enighed om en udtalelse vedrørende dette emne.

.../

Energispørgsmålet og prisen på energi optog mødets opmærksomhed en betragtelig tid i dag. Der var enighed om under Rådets (udenrigsministrene) myndighed at nedsætte en særlig ad hoc komité på højt niveau sammensat af repræsentanter fra medlemsstaterne og Kommissionen, med henblik på at koordinere fremgangsmøden ved behandlingen af disse spørgsmål til fordel for såvel forbrugere og producenter som for den økonomiske stabilitet i hele verden. Komiteens første møde er fastsat til den 19. marts. Regeringscheferne har ladet deres synspunkter herom indgå i en erklæring.

Vi havde ligeledes en drøftelse af den verdensøkonomiske situation med særlig henvisning til arbejdsløsheds- og inflationsproblemerne, der er fulgt i kølvandet på den kraftige stigning i priserne på olie og andre råvarer. Der var almindelig enighed om, at dette spørgsmål og regeringsschefernes synspunkter herpå skulle henvises til finansministerrådsmødet den 18. marts.

For så vidt angår råvarespørgsmålet fandt der en yderst nyttig diskussion sted. Det blev besluttet, at denne sag, som var forelagt regeringsscheferne for første gang, skulle henvises til Rådet af udenrigsministre på basis af de forslag, som Kommissionen har fremlagt for Rådet.

For så vidt angår Cypern gav regeringsscheferne og udenrigsministrene - under henvisning til den erklæring, som udenrigsministrene udsendte efter deres møde i Dublin den 13. februar - udtryk for håbet om, at der i forbindelse med de stedfindende drøftelser ved FN i New York vil ske en snarlig genoptagelse af forhandlingerne om Cypern-spørgsmålet. De vil naturligvis vedblive at holde sig i nær kontakt med udviklingen i Cypern-situationen.

.../

Som konklusion vil jeg gerne give udtryk for, hvor tilfredsstillende det har været for mig at have haft lejlighed til at føre forsædet for dette regeringschefsmøde, som ud over med godt resultat at behandle andre emner på dagsordenen har bragt den langvarige diskussion af de emner, der har været rejst vedrørende spørgsmålet om britisk medlemskab til afslutning - en afslutning som vi naturligvis håber, at det britiske kabinet vil finde, at det kan anbefale det britiske folk ved den kommende folkeafstemning.

2. Erklæring om import af mejeriprodukter fra New Zealand

På rådsmødet den 10. marts i Dublin understreger regeringscheferne den betydning, som de tilføjer protokol nr. 18 i tiltrædelsesakten om Fællesskabets forbindelser med New Zealand, der er traditionel leverandør af mejeriprodukter til en væsentlig del af det udvidede fællesskab.

De opfordrer Kommissionen til at forelægge en rapport til brug for udarbejdelse af den i artikel 5 i protokollen fastsatte undersøgelse, samt til så snart muligt at forelægge et forslag om opretholdelse ud over 31. december 1977 af de i den pågældende artikel nævnte særlige importordninger. De bemærker, at Fællesskabets institutioner allerede har foretaget visse prisjusteringer inden for rammerne af protokollen. I samme ånd er Fællesskabet, der fortsat lægger vægt på, at protokollen gennemføres på rimelig måde, rede til med hellems og om nødvendigt at tilpasse priserne under hensyn til udviklingen i udbud og efterspørgsel i verdens vigtigste producent- og forbrugslande, og også til niveauet for og udviklingen af priserne i Fællesskabet - herunder interventionspriserne - og i New Zealand, idet der desuden tages hensyn til udviklingen af efterspørgslerne i New Zealand og af fragtraterne.

.../

Med hensyn til de årlige mængder, som Fællesskabets institutioner skal fastsætte inden for rammerne af den særlige ordning efter 1977, har disse ikke bevaret New Zealand afsætningsmuligheder, som er væsentlige for det. Disse årlige mængder, der er afhængige af den fremtidige udvikling på markedet, kunne for perioden indtil 1980 stadig ligge nær de faktiske leverancer i henhold til protokol nr. 18 i 1974 og de mængder, New Zealand i øjeblikket forudser for 1975.

De bemærker, at protokol nr. 18 indeholder bestemmelser om, at undtagelsesordningen for import af ost ikke kan opretholdes efter den 31. december 1977, og at denne situation og de problemer, der måtte opstå i forbindelse hermed, vil blive behørigt behandlet og tilstrækkeligt hurtigt, idet der også tages hensyn til betragtningerne i det følgende stykke.

Regeringscheferne bemærker ligeledes, at New Zealand og Fællesskabet tilsammen tegner sig for størstedelen af verdenseksporten af mejeriprodukter. De udtrykker derfor ønske om, at der i samme ånd, som præger Fællesskabets holdning til anvendelsen af protokol nr. 18, udvikles et endnu snævrere samarbejde mellem Fællesskabets institutioner og New Zealands myndigheder med det mål i gensidig interesse at fremme verdensmarkedernes velordnede funktion. Et sådant samarbejde skal udover dets værdi i sig selv tjene som grundlag for, at der inden for en større ramme kan indgås en effektiv verdensomspændende aftale, således som forudsat i protokol nr. 18.

.../

3. Erklæring om energi

Regeringsberetning, foretaget i Rådet i Dublin, behandlede

problemerne i forbindelse med den internationale energikonfer-

rence. På grund af, at der ønskedes i Talskabets skat fore-

tages en international konference. Denne fore-

beredelse drejer sig om en oplysning af de forskellige proble-

mer, der skal behandles under denne konference og under det for-

beredede møde, hvor de forskellige økonomiske og tekniske pro-

blemer behandles i forbindelse hermed. Den første dagsorden var:

1. De forskellige problemer, der indføres af de enkelte deltagere i konferen-

serne og de forskellige tekniske problemer, der behandles under konferencen til

den første dagsorden. Den anden dagsorden er: Den tekniske og økonomiske

problemer, der behandles under konferencen og det forberede møde.

2. De forskellige tekniske problemer, der behandles under konferencen og det forberede møde.

3. De forskellige økonomiske problemer, der behandles under konferencen og det forberede møde.

4. De forskellige tekniske problemer, der behandles under konferencen og det forberede møde.

...

4. Udtalelse om CSCE

Regeringscheferne har på ny bekræftet de Ni's vilje til at fortsætte og udvikle deres europæiske afspændings- og samarbejds politik.

De har udtrykt håbet om, at denne politik vil fremme den fortsatte styrkelse af forståelsen og tilliden mellem folkene, grundlaget for en virkelig forbedring af det politiske klima på kontinentet. Dette mål har navnlig virkeliggjort gennem udviklingen af sådanne forpligtelser mellem staterne og folkene, i hvilke den enkeltes vigtige rolle anerkendes.

I denne sammenhæng vil Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa såvel som gennemførelsen af dens beslutninger spille en betydningsfuld rolle.

Regeringscheferne udtrykker deres tilfredshed med den konstruktive rolle, som de Ni takket være deres samordnede diplomati og de positioner, som de i fællesskab har indtaget, har kunnet spille ved gennemførelsen af denne konference, som i så høj grad berører Det europæiske Fællesskabs interesser.

Regeringscheferne har foretaget en vurdering af udviklingen i det igangværende arbejde i Genève; de har konstateret, at substantielle fremskridt allerede er gjort, men at vigtige spørgsmål endnu henstår uløste.

.../

De har udtalt sig til støtte for en så hurtig afslutning som muligt af disse forhandlinger. Med henblik herpå har de til hensigt at fortsætte og uddybe deres bestræbelser for at søge positive løsninger på de spørgsmål, der endnu er genstand for forhandling eller endnu udestår, i en åben og konstruktiv ånd.

Regeringscheferne ønsker, at alle deltagerstater ligesom de selv er besluttet på at gøre enhver nødvendig anstrengelse for at opnå afbalancerede, tilfredsstillende resultater med hensyn til alle de emner, der er optaget på dagsordenen. Dette ville gøre det muligt at imodese afslutningen af konferencen på kort tid og på højeste niveau.

5. Udtalelse om Cypern

"Idet regeringscheferne og udenrigsministrene erindrer om den erklæring, som udenrigsministrene fremsatte efter deres møde i Dublin den 13. februar, udtaler de i forbindelse med de drøftelser, der i øjeblikket finder sted i De Forenede Nationer i New York, håbet om en snarlig genoptagelse af forhandlingerne om Cypers-spørgsmålet. De Ni vil naturligvis fortsat holde sig underrettet om udviklingen med hensyn til situationen på Cypern."